

„Службени гласник РС”, број 37/17

На основу члана 4. став 10. и члана 38. став 12. Закона о превозу терета у друмском саобраћају („Службени гласник РС”, број 68/15),

Министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре доноси

**ПРАВИЛНИК
О ОБРАСЦУ ДОЗВОЛЕ ЗА КАБОТАЖУ И ОБРАСЦИМА ПОЈЕДИНАЧНИХ,
ВРЕМЕНСКИХ И ПОСЕБНИХ ДОЗВОЛА**

Члан 1.

Овим правилником прописују се образац дозволе за каботажу, обрасци дозвола за страног превозника и образац посебне дозволе.

Члан 2.

Образац дозволе за каботажу дат је у Прилогу 1 који је одштампан уз овај правилник и чини његов саставни део.

Члан 3.

У поступку утврђивања и размене дозвола са надлежним органима за послове друмског саобраћаја других држава примењују се обрасци за следеће врсте појединачних и временских дозвола за страног превозника:

- 1) дозвола за билатерални превоз терета;
- 2) дозвола за билатерални и транзитни превоз терета;
- 3) дозвола за транзитни превоз терета;
- 4) дозвола за превоз терета из или за треће државе;
- 5) универзална дозвола за превоз терета.

Образац дозволе из става 1. овог члана штампа се на српском језику ћириличним писмом, са преводом на енглески, француски, немачки и руски језик.

Образац дозволе из става 1. овог члана штампа се на високозаштићеној хартији формата А4 која садржи континуирани водени жиг и друге интегрисане видљиве и скривене елементе заштите. Образац дозволе штампа се у доминирајућим светлим тоновима, садржи утиснути суви жиг и бар-код са:

- 1) називом државе страног превозника;
- 2) врстом дозволе (појединачна или временска);
- 3) дозвољеном врстом превоза;
- 4) посебним условима за коришћење дозволе у складу са међународним уговором и другим међународноправним актима, односно податак о дозвољеној категорији возила („возило”, „зелено”, „зеленије и безбедно”, „евро 3 безбедно”, „евро 4 безбедно”, „евро 5 безбедно”, „евро ЕЕВ безбедно” и „евро 6 безбедно”);
- 5) плаћањем или ослобађањем плаћања накнаде за употребу државног пута за теретна возила или скуп возила која су регистрована у иностранству;
- 6) годином важења дозволе;
- 7) редним броје дозволе.

Члан 4.

Обрасци дозвола из члана 3. овог правилника дати су у Прилогу 2 и Прилогу 3, који су одштампани уз овај правилник и чине његов саставни део.

Члан 5.

Образац посебне дозволе штампа се на српском језику, са преводом на енглески и дат је у Прилогу 4 који је одштампан уз овај правилник и чини његов саставни део.

Члан 6.

Даном ступања на снагу овог правилника престаје да важи Правилник о обрасцима дозвола за међународни јавни превоз путника и ствари („Службени лист СРЈ”, број 46/00), осим у погледу образца дозвола за међународни јавни превоз путника.

Члан 7.

Овај правилник ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије”, а примењује се од 1. јануара 2018. године, осим одредбе члана 5. која се примењује по истеку 30 дана од дана ступања на снагу овог правилника.

Број: 110-00-00006/2017-03

У Београду, 7. април 2017. године

МИНИСТАР

Проф.др Зорана З. Михајловић

Прилог 1.

На основу члана 4. став 10. Закона о превозу терета у друмском саобраћају („Службени гласник РС”, број 68/15) и члана 194. став 1. Закона о општем управном поступку („Службени лист СРЈ”, бр. 33/97 и 31/01 и „Службени гласник РС” бр. 30/10 и 18/16), а у вези са Споразумом¹ _____, ради обављања превоза терета у друмском саобраћају страног превозника између поједињих места на територији Републике Србије,
² _____ издаје

Дозволу за обављање превоза терета у друмском саобраћају страним превознику (каботажа)

Страном превознику³ _____, дозвољава се обављање превоза терета у друмском саобраћају на територији Републике Србије, и то⁴ _____, на следећим релацијама:
⁵ _____.

Дозвола за обављање превоза терета у друмском саобраћају на територији Републике Србије, редни број⁶ _____ издаје се са роком важења од _____ до _____.

Наведени превоз терета у друмском саобраћају на територији Републике Србије обављаће се моторним возилом⁷ _____ регистарске ознаке _____ и прикључним возилом _____ регистарске ознаке _____.

Такса за издавање ове дозволе наплаћена је на прописан начин у износу од _____ динара у складу са Законом о републичким административним таксама („Службени гласник РС”, бр. 43/03, 51/03-исправка, 53/04, 42/05, 61/05, 101/05-др. закон, 42/06, 47/07, 54/08, 5/09, 54/09, 50/11, 93/12, 65/13-др. закон, 83/15 и 112/15).

Образложение

Страни превозник³ _____ поднео је захтев за издавање дозволе за обављање превоза терета у друмском саобраћају на територији Републике Србије.

Решавајући по напред наведеном захтеву, ово министарство је ценећи напред изложено одлучило као у диспозитиву овог решења, а на основу члана 4. Закона о превозу терета у друмском саобраћају.

¹ назив и правни основ из билатералног Споразума са државом пословног седишта страног превозника

² орган надлежан за послове саобраћаја Републике Србије

³ пословно име, седиште и адреса страног превозника

⁴ врста и количина терета за који се издаје дозвола

⁵ поједиња места на територији Републике Србије између којих се дозвољава обављање каботаже

⁶ редни број дозволе у текућој години

⁷ марка и тип моторног, односно прикључног возила

На основу поднетог захтева и спроведеног поступка, у складу са наведеним прописима, решено је као у диспозитиву.

Упутство о правном средству:

Овај акт коначан је у управном поступку.

Против овог акта може се покренути управни спор тужбом Управном суду Републике Србије у року од 30 дана од дана достављања акта.

Достављено:

- 1) страном превознику;
- 2) Сектору надлежном за друмски транспорт;
- 3) Сектору надлежном за инспекцијски надзор;
- 5) архиви.

МП

8

⁸ потпис овлашћеног лица

SRB	РЕПУБЛИКА СРБИЈА REPUBLIC OF SERBIA REPUBLIQUE DE SERBIE REPUBLIK SERBIEN РЕСПУБЛИКИ СЕРБИЈИ		1)
			2) 3) 4) 5)
ДОЗВОЛА ЗА ПРЕВОЗ ТЕРЕТА У МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ САОБРАЋАЈУ PERMIT FOR THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS BY ROAD AUTORISATION POUR LE TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES PAR ROUTE BEWILLIGUNG FÜR DEN INTERNATIONALEN GÜTERKRAFTVERKEHR РЕЗРЕШЕНИЕ НА МЕЖДУНАРОДНУ ПЕРЕВОЗКУ ГРУЗОВ АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ			
ПРЕВОЗНИК Carrier Transporteur Verkehrsunternehmer Перевозчик		ВАЖИ ДО Valid till Valable Gilt bis zum Срок действия	
АДРЕСА Adress Adresse Anschrift Адресс		ДРЖАВА State Etat Staat Страна	
У одласку / OUTWARD / ALLER / HINWART / ТУДА У повратку / RETURN / RETOUR / RÜCKFAHRT / ОБРАТНО			
ДОПЛУНСКИ ПОДАЦИ Additional information Autres informations Weitere Angaben Дополнительная информация	Камион или тегљач / Приколица или полуприколица Lorry or tractor / Trailer or semitrailer Camion ou tractor / Remorque ou semi-remorque Lkw oder Zugmaschine / Anhänger Тягач / Прицеп или полуприцеп		
РЕГИСТАРСКИ БРОЈ Registration number Numéro d'immatriculation Amtliches Kennzeichen Регистрационный номер			
УКУПНА МАСА Total weight Poids total Gesamtgewicht Общий вес			
ПОСЕБНИ УСЛОВИ		ЦАРИНСКИ ЖИГ	
БИЛАТЕРАЛА		ТРАНЗИТ	
Улазак Излазак		Улазак у доласку	Излазак у доласку
		Улазак у повратку	Излазак у повратку
Категорија возила	Печат и потпис овлашћеног лица Stamp and signature of the issuing authority Cachet et signature de l'autorité de délivrance Stempel und Unterschrift der ausgebenden Behörde Печать и подпись органа выдавшего разрешение		
 12345678901234			

¹⁾ министарство надлежно за послове саобраћаја²⁾ година важности дозволе³⁾ међународна ознака државе седишта превозника⁴⁾ дозвољена врста превоза⁵⁾ нумерација дозволе

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Ова дозвола мора се налазити у возилу и показати на захтев контролног органа. Она дозвољава само међународни превоз ствари. Не важи за превозе у домаћем друмском саобраћају. Не може се пренети на треће лице.

Превозник је дужан да се на територији Републике Србије придржава законских и административних прописа који су на снази, а нарочито прописа из области саобраћаја.

GENERAL PRESCRIPTION

This authorisation must be carried on board of the vehicle and be produced at the request of any authorised inspecting officer. It authorizes only for the international transport of goods. It is not valid for national transport. It is not transferable.

The carrier is obliged to comply with in the territory of SRB with the laws, regulations and administrative provision of the State and in particular with concerning road transport and traffic.

PRESCRIPTION GÉNÉRALES

La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle. Elle ne permet d'effectuer que des transports internationaux de marchandises. Elle ne pas être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de la SRB les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet État, notamment en matière de transport et de circulation.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollorganen auf Verlangen vorzuzeigen. Sie ist nur für internationale Güterbeförderung und nicht für binnengeschäft gültig. Sie ist nicht übertragbar.

Der Beförderer ist verpflichtet in der SRB geltenden Verkehrs – und sonstigen Rechtsvorschriften zu beachten.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Эта лицензия должна находиться на борту судна и быть предъявлена по требованию контролирующего органа. Это позволяет только международные перевозки грузов. Не действует для внутреннего транспорта. Она не может быть передана третьим лицам.

Перевозчик обязан находиться в пределах территории Республики Сербия придерживаться законов и административных правил в силу, особенно в области правил дорожного движения.

SRB	РЕПУБЛИКА СРБИЈА REPUBLIC OF SERBIA REPUBLIQUE DE SERBIE REPUBLIK SERBIEN РЕСПУБЛИКИ СЕРБИЈИ	1)
ВРЕМЕНСКА ДОЗВОЛА ЗА ПРЕВОЗ ТЕРЕТА У МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ САОБРАГУ¹⁾ TIME PERMIT FOR THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS BY ROAD AUTORISATION A TEMPS FOUR LE TRANSPORT INTERNATIONAL DE MARCHANDISES PAR ROUTE DAUERSBEWILLIGUNG FÜR DEN INTERNATIONALEN GÜTERKRAFTVERKEHR МНОГОКРАТНЫЕ (ГОДОВЫЕ) РЕЗРЕШЕНИЯ НА МЕЖДУНАРОДНУЮ ПЕРЕВОЗКУ ГРУЗОВ АВТОМОБИЛЬНЫМ ТРАНСПОРТОМ		
ДРЖАВА State Etat Staat Страна		
ПРЕВОЗНИК Carrier Transporteur Verkehrsunternehmer Перевозчик		
АДРЕСА Adress Adresse Anschrift Адрес		
Дозвола важи од This permit is valid from the La présente autorisation est valable du Diese Genehmigung gilt vom Разрешение действительно с		до until au bis zum до
ПОСЕБНИ УСЛОВИ	Печат и потпис овлашћеног лица	ПЕЧАТ И ПОТПИС ОРГАНА КОЈИ ИЗДАЈЕ ДОЗВОЛУ Stamp and signature of the issuing authority Cachet et signature de l'autorité de délivrance Stempel und Unterschrift der ausgebenden Behörde Печать и подпись органа выдавшего разрешение
ДОЗВОЛА ИЗДАТА У Issued in Délivrée à Ausgegeben in Разрешение выдается в		
ДАНА On the Le Am Дата		
 12345678901234		

¹⁾министарство надлежно за послове саобраћаја²⁾година важности дозволе³⁾међународна ознака државе седишта превозника⁴⁾дозвољена врста превоза⁵⁾нумерација дозволе

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Ова дозвола мора се налазити у возилу и показати на захтев контролног органа. Она дозвољава само међународни превоз ствари. Не важи за превозе у домаћем друмском саобраћају. Не може се пренети на треће лице.

Превозник је дужан да се на територији Републике Србије придржава законских и административних прописа који су на снази, а нарочито прописа из области саобраћаја.

GENERAL PRESCRIPTION

This authorisation must be carried on board of the vehicle and be produced at the request of any authorised inspecting officer. It authorizes only for the international transport of goods. It is not valid for national transport. It is not transferable.

The carrier is obliged to comply with in the territory of SRB with the laws, regulations and administrative provision of the State and in particular with concerning road transport and traffic.

PRESCRIPTION GÉNÉRALES

La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle. Elle ne permet d'effectuer que des transports internationaux de marchandises. Elle ne pas être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de la SRB les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet État, notamment en matière de transport et de circulation.

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollorganen auf Verlangen vorzuzeigen. Sie ist nur für internationale Güterbeförderung und nicht für binnenverkehr gültig. Sie ist nicht übertragbar.

Der Beförderer ist verpflichtet in der SRB geltenden Verkehrs – und sonstigen Rechtsvorschriften zu beachten.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Эта лицензия должна находиться на борту судна и шоу по требованию контролирующего органа. Это позволяет только международные перевозки грузов. Не действует для внутреннего транспорта. Она не может быть передана третьим лицам.

Перевозчик обязан находиться в пределах территории Республики Сербия придерживается законов и административных правил в силу, особенно в области правил дорожного движения.



Република Србија
SRB
Министарство финансија
Управа царина

ПОСЕБНА ДОЗВОЛА ЗА ПРЕВОЗ ТЕРЕТА У МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ
САОБРАЋАЈУ

POSEBNA DOZVOLA ZA PREVOZ TERETA U MEĐUNARODNOM DRUMSKOM
SAOBRĂĆAJU

PERMIT FOR THE TRANSPORT OF GOODS IN THE INTERNATIONAL ROAD
TRANSPORT

број/broj/No. ¹

²

М.П. ³ _____

Саставни део ове дозволе чини прилог који се штампа из информационог система Управе царине и садржи податак о страном превознику, теретном возилу или скупу возила и терету који се превози, податак о врсти дозволе (билиateralна или транзитна), износ прописане републичке административне таксе као и назив царинарнице и царинске испоставе која издаје посебну дозволу.

¹ редни број посебне дозволе

² датум издавања посебне дозволе

³ место за оверу царинског органа Републике Србије

ОПШТИ УСЛОВИ

Важи за једно путовање.

Важи два месеца од дана издавања дозволе.

Превоз подлеже плаћању прописаних накнада за путеве за страна возила.

Домаћи превоз на подручју Републике Србије (каботажа) је забрањен.

Дозвола се мора налазити у возилу.

Корисник дозволе мора се придржавати прописа важећих у Републици Србији у области друмског транспорта и путева.

OPŠTI USLOVI

Važi za jedno putovanje.

Važi dva meseca od dana izdavanja dozvole.

Prevoz podleže plaćanju propisanih naknada za puteve za strana vozila.

Unutrašnji prevoz na području Republike Srbije (kabotaža) je zabranjen.

Dozvola se mora nalaziti u vozilu.

Korisnik dozvole mora se pridržavati propisa važećih u Republici Srbiji u oblasti drumskog transporta i puteva.

GENERAL CONDITIONS

Valid for one journey.

Valid two months from the date of issue.

Transport is subject to payment of due charges for roads for foreign vehicles.

National transport within the territory of the Republic of Serbia (cabotage) is not allowed.

Permit must be in the vehicle.

Holder of the permit must observe regulations of force in the Republic of Serbia related to the road transport as well as roads.